



Midrach Rabba

Vayichla'h (78, 3 & 4) - Nom sur nom - Béréchit

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶה שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב, וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמֶר עוֹד שְׁמֶךָ [לב, כח-כט].

בַּר קִפְּרָא אָמַר כָּל מִי שֶׁהוּא קוֹרָא לְאַבְרָהָם אַבְרָם עוֹבֵר בַּעֲשֵׂה. אָמַר רַבִּי לִוִּי בַּעֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה: 'וְלֹא יִקְרָא עוֹד' [יז, ה] בְּלֹא תַעֲשֶׂה. וְהָיָה שְׁמֶךָ אַבְרָהָם [יז, ה], בַּעֲשֵׂה.

וְהָרִי אֲנָשִׁי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה קָרָאוּ אוֹתוֹ אַבְרָם, דְּכָתִיב [נחמיה ט, ז]: 'אֵתָהּ הוּא ה' הָאֱלֹקִים אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ בְּאַבְרָם'. סְפּוֹר הוּא מְסַפֵּר וְאוֹמֵר שֶׁעַד שֶׁהוּא אַבְרָם בְּחַרְתָּ בּוֹ.

דְּכֻתָּהּ הַקּוֹרָא לְשָׁרָה שְׂרֵי עוֹבֵר בַּעֲשֵׂה, אֲלֵא הוּא שְׁנַצְטוּהָ עָלֶיהָ. דְּכֻתָּהּ הַקּוֹרָא לְיִשְׂרָאֵל, יַעֲקֹב עוֹבֵר בַּעֲשֵׂה, תְּנִי לֹא שְׂעֵקֶר שֵׁם יַעֲקֹב, אֲלֵא: כִּי אִם יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ [לה, י], יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה עֶקֶר וַיַּעֲקֹב טַפְלָהּ.

רַבִּי זְכַרְיָה בְּשֵׁם רַבִּי אֲחָא מִכָּל מְקוֹם יַעֲקֹב שְׁמֶךָ אֲלֵא כִּי אִם יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ, יַעֲקֹב עֶקֶר וַיִּשְׂרָאֵל מוֹסִיף עָלָיו.

וַיִּשְׂאֵל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה נָא שְׁמֶךָ, רַב אָמַר בְּשֵׁם רַבִּי יוֹסִי בַּר דּוֹסֶתַי, כָּתוּב אֶחָד אוֹמֵר: 'מוֹנֶה מְסַפֵּר לְכוֹכְבִּים וּלְכוֹלֵם שְׁמוֹת יִקְרָא' [תהלים קמז, ד], וְכָתוּב אֶחָד אוֹמֵר: 'הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם לְכָלֵם בְּשֵׁם יִקְרָא' [ישעיה מ, כו].

אֲלֵא מִלְמַד שֵׁשׁ שָׁם שְׁנוּי, לֹא כַּשֵּׁם שֶׁנִּקְרָא עֲכָשׁוּ כֵן הוּא נִקְרָא



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לְאַחַר זְמַן, שֶׁנֶאֱמַר (שׁוֹפְטִים יג, יח): וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶאךָ ה' לָמָּה זֶה תַּשְׁאַל לְשִׁמִּי וְהוּא פָּלְאִי, אֵינוֹ יוֹדֵעַ אֵיזָה שֵׁם אֲנִי מִתְחִלָּף.

Le thème central abordé par les sources concerne les changements de noms des Patriarches et des figures bibliques, ainsi que les implications légales et théologiques de l'utilisation de leurs anciens noms, ainsi que le concept de changement de nom chez les anges.

Le Changement de Nom d'Abraham

Appeler Abraham par son nom initial, Abram, est considéré comme enfreignant des commandements.

- Selon Bar Kappara, quiconque appelle Abraham « Abram » contrevient à un commandement positif (??????).
- Rabbi Lévi soutient que cela enfreint à la fois un commandement positif ('?????? ?????? ?????????') et un commandement négatif ('????? ?????????? ?????').
- Concernant le fait que les hommes de la Grande Assemblée aient appelé Abraham « Abram » (Néhémie 9:7), le texte explique qu'il s'agit d'un récit qui signifie que Dieu l'a choisi alors qu'il était encore Abram.

Le Changement de Nom de Sara

De même, appeler Sara par son nom antérieur, Sarai, enfreint un commandement positif (??????), bien que ce commandement ait été spécifiquement donné à Abraham à son sujet.

Le Changement de Nom de Jacob

Lors de la modification du nom de Jacob, il lui fut dit : « ??? ?????? ?????? ??? ?????? » (Ton nom ne sera plus appelé Jacob). L'ange a ensuite déclaré : « ??? ??? ?????????? ?????? ?????? » (Car Israël sera ton nom).

- Appeler Israël « Jacob » est également considéré comme enfreignant un commandement positif (??????).
- Cependant, il existe une discussion sur le statut des deux noms :
 - o Une interprétation enseigne que le nom de Jacob n'est pas annulé (??? ?????????????? ????? ??????), mais qu'Israël devient le nom principal (??????) et Jacob devient secondaire (????????).
 - o Une autre opinion, citée par Rabbi Zecharyah au nom de Rabbi Acha, affirme que Jacob reste le nom principal (??????), et qu'Israël est une addition (???????? ??????).

Le texte note également que Jacob a demandé le nom de l'ange en disant : « ?????????? ??? ?????? » (Dis-moi je te prie ton nom).

Le Changement de Nom chez les Anges

Les sources enseignent qu'il existe un changement (?????????) dans les noms des anges. Un ange n'est pas appelé par le même nom plus tard qu'il l'est actuellement.

Ceci est illustré par l'épisode où l'ange de l'Éternel s'adresse à Manoach : « ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? » (Pourquoi t'enquiers-tu de mon nom, il est merveilleux/caché). Ce passage est interprété comme signifiant que l'ange lui-même ignore par quel nom il sera changé à l'avenir (?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????).

En outre, les sources citent des versets des Psaumes et d'Isaïe concernant Dieu qui nomme les étoiles : « ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? » (Il compte le nombre des étoiles, et il les appelle toutes par leurs noms).



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions